

érintett társaság fő érdekeltségeinek központja szintén az utóbbi tagállamban található. Azon vélelem megdöntéséhez, miszerint e központ a létesítő okirat szerinti székhelyen található, az szükséges, hogy valamennyi releváns tényező átfogó vizsgálata során bizonyítást nyerjen, hogy a kiterjesztés iránti keresettel érintett társaság tényleges ügyvezetési és ellenőrzési központja harmadik személyek részéről megállapítható módon az eredeti fizetéseképtelenségi eljárás megindításának helye szerinti tagállamban található.

(¹) HL C 161., 2010.6.19.

A Bíróság (harmadik tanács) 2011. december 15-i ítélete (a Högsta förvaltningsdomstolen (korábban Regeringsrätten) (Svédország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Försäkringskassan kontra Elisabeth Bergström

(C-257/10. sz. ügy) (¹)

(Migráns munkavállalók — Szociális biztonság — Egyrésztől az Európai Közösség és tagállamai, másrésztől a Svájci Államszövetség között létrejött, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodás — 1408/71/EGK rendelet — Valamely tagállam olyan állampolgára, aki Svájcban végzett szakmai tevékenységet — Visszatérés a származási országba)

(2012/C 39/05)

Az eljárás nyelve: svéd

A kérdést előterjesztő bíróság

a Högsta förvaltningsdomstolen (korábban Regeringsrätten)

Az alapeljárás felei

Felperes: Försäkringskassan

Alperes: Elisabeth Bergström

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Högsta förvaltningsdomstolen (korábban Regeringsrätten) — Az 1989. október 30-i 3427/89/EGK tanácsi rendelettel (HL L 331., 1. o.) módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (HL L 1971., 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.) 3. cikke (1) bekezdésének és 72. cikkének, valamint az egyrésztől az Európai Közösség és tagállamai, másrésztől a Svájci Államszövetség között létrejött, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodásnak az (HL L 114., 6. o.) értelmezése — A szülői ellátásokhoz (föräldrapening) való jog — Olyan nemzeti szabályozás, amely a garantált összegnél magasabb összegű családtámogatást az egészségbiztosítási rendszerben biztosítottként töltött meghatározott időtartam teljesítéséhez köti — Az e tagállamban szerzett jövedelemtől függő családtámogatás — Olyan személy, aki valamely tagállamban (Svédországban) lakóhellyel rendelkezik, de a

családtámogatás magasabb összegének megállapításához szükséges referencia-időszakot biztosítottként teljes egészében valamely más államban (Svájcban) töltötte.

Rendelkező rész

1. Az egyrésztől az Európai Közösség és tagállamai, másrésztől a Svájci Államszövetség között létrejött, a személyek szabad mozgásáról szóló, 1999. június 21-én Luxembourgban aláírt megállapodás 8. cikkének c) pontját, valamint a 2001. június 5-i 1386/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet 72. cikkét úgy kell értelmezni, hogy amennyiben valamely tagállam jogi szabályozása az alapügyben szereplőhöz hasonló családi ellátást biztosítási, szolgálati vagy önálló vállalkozóként folytatott tevékenységi idő megszerzésétől teszi függővé, e tagállam illetékes intézménye e tekintetben köteles figyelembe venni a teljes egészében a Svájci Államszövetség területén szerzett ilyen időszakot.

2. Az említett megállapodás 8. cikkének a) pontját és az 1386/2001 rendelettel módosított 1408/71 rendelet 3. cikkének (1) bekezdését, 23. cikkének (1) és (2) bekezdését, 72. cikkét, valamint VI. melléklete N. pontjának 1. alpontját úgy kell értelmezni, hogy abban az esetben, amikor az alapügyben szereplőhöz hasonló családi ellátás összegét az egészségbiztosítási ellátásra vonatkozó szabályok szerint kell kiszámolni, olyan személy számára, aki az e jogosultság megszerzéséhez szükséges munkaviszony időtartamának teljes egészét valamely másik szerződő fél területén teljesítette, ezen összeget olyan munkavállaló jövedelmét alapul véve kell kiszámolni, aki az övéhez hasonló szakmai tapasztalattal és képzéssel rendelkezik, és aki hasonló szakmai tevékenységet végez azon tagállam területén, ahol az ellátást igényelték.

(¹) HL C 195., 2010.7.17.

A Bíróság (negyedik tanács) 2011. december 15-i ítélete (a Hof van Cassatie van België (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Jan Voogsgeerd kontra Navimer SA

(C-384/10. sz. ügy) (¹)

(A szerződéses kötelmi viszonyokra alkalmazandó jogról szóló Római Egyezmény — Munkaszerződés — A felek jogválasztása — A jogválasztás hiányában alkalmazandó jog kötelező rendelkezései — E jog meghatározása — Munkáját több szerződő államban végző munkavállaló)

(2012/C 39/06)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hof van Cassatie van België